



KYSOR WARREN
eptarefrigeration

VALZER KW

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

N° DOC IM000255
REV. "A" 06/08/2020



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	2

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN CLIMA S.p.A. - Via S. Maria 10 - 20121 Milano	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	3



Al fine di ridurre i rischi dovuti all'infiammabilità, l'installazione di questo apparecchio deve essere effettuata solo da personale adeguatamente qualificato.

To reduce flammability related risks, installation of this equipment must only be carried out by adequately qualified staff.

Afin de réduire les risques dus à l'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par un personnel convenablement qualifié.



Per ogni operazione utilizzare guanti e scarpe di protezione.

For each operation, use gloves and safety shoes.

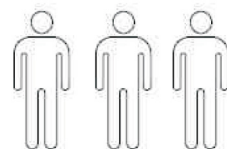
Pour chaque opération, utiliser des gants et des chaussures de protection.



L'installazione del mobile richiede la presenza di almeno 3 persone.

Installation of the equipment requires the presence of at least 3 people.

L'installation du meuble demande la présence d'au moins 3 personnes.



Gli attrezzi necessari per l'installazione, verranno menzionate in ogni singolo punto del manuale.

The tools necessary for installation will be mentioned in each point of the manual.

Les outils nécessaires pour l'installation seront mentionnés dans chaque point du manuel.



Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani e i piedi bagnati.

Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands and feet.

Ne touchez jamais et ne manœuvrez jamais l'appareil à pieds nus ou avec les mains et les pieds mouillés.



Il sistema di refrigerazione è ad alta pressione. Non manomettere il sistema. Consultare personale esperto prima della rottamazione.

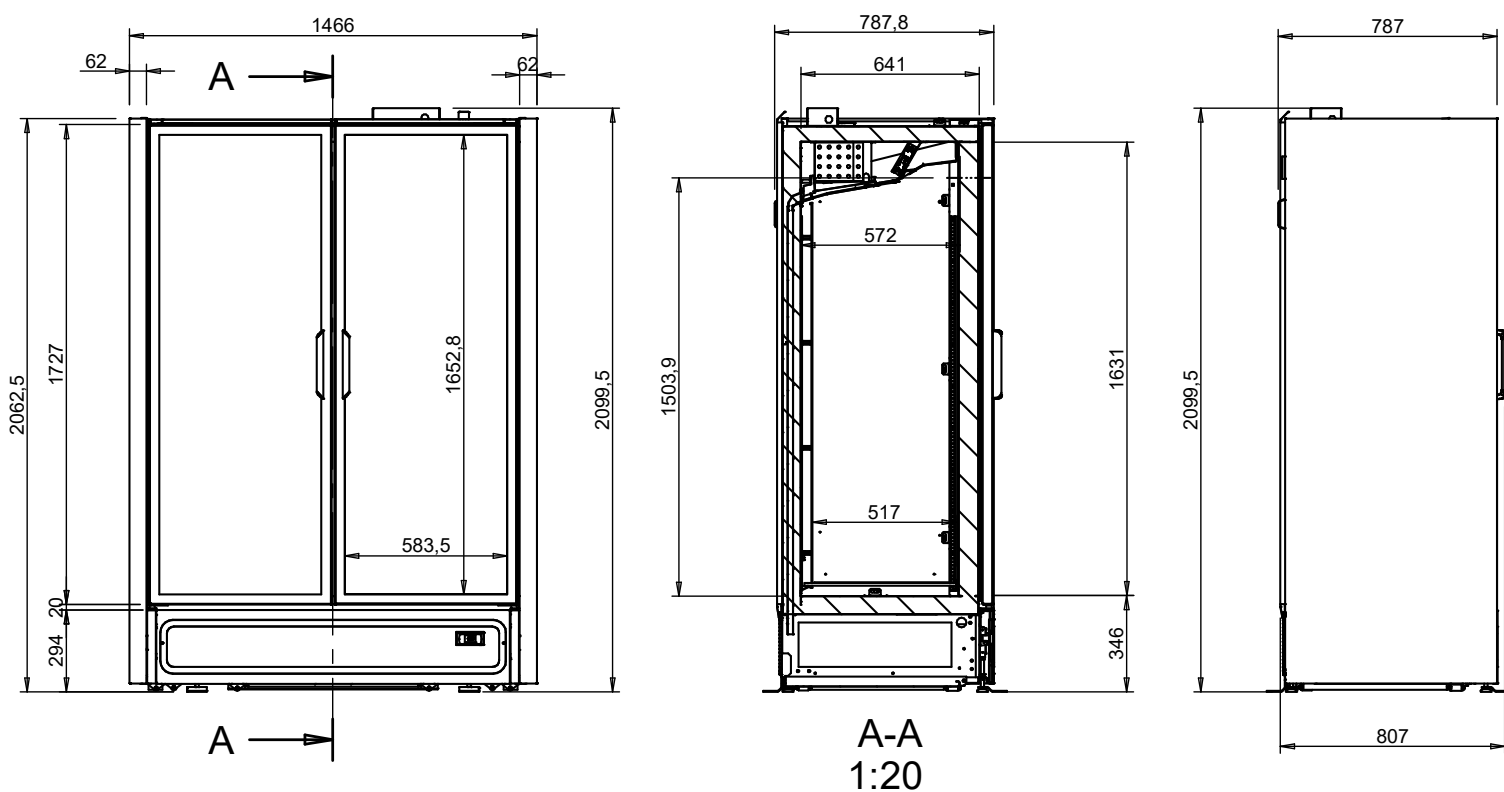
The refrigeration system is at high pressure. Don't tumber the system. Consult professionally qualified personnel before to dismantle the cabinet.

Le système de réfrigération est en haute pression. Ne pas altérer le système. Consulter personnel expert avant de démanteler le meuble.

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	4

SEZIONI E DIMENSIONI SECTIONS AND DIMENSIONS SECTIONS ET DIMENSIONS

VALZER 2D KW

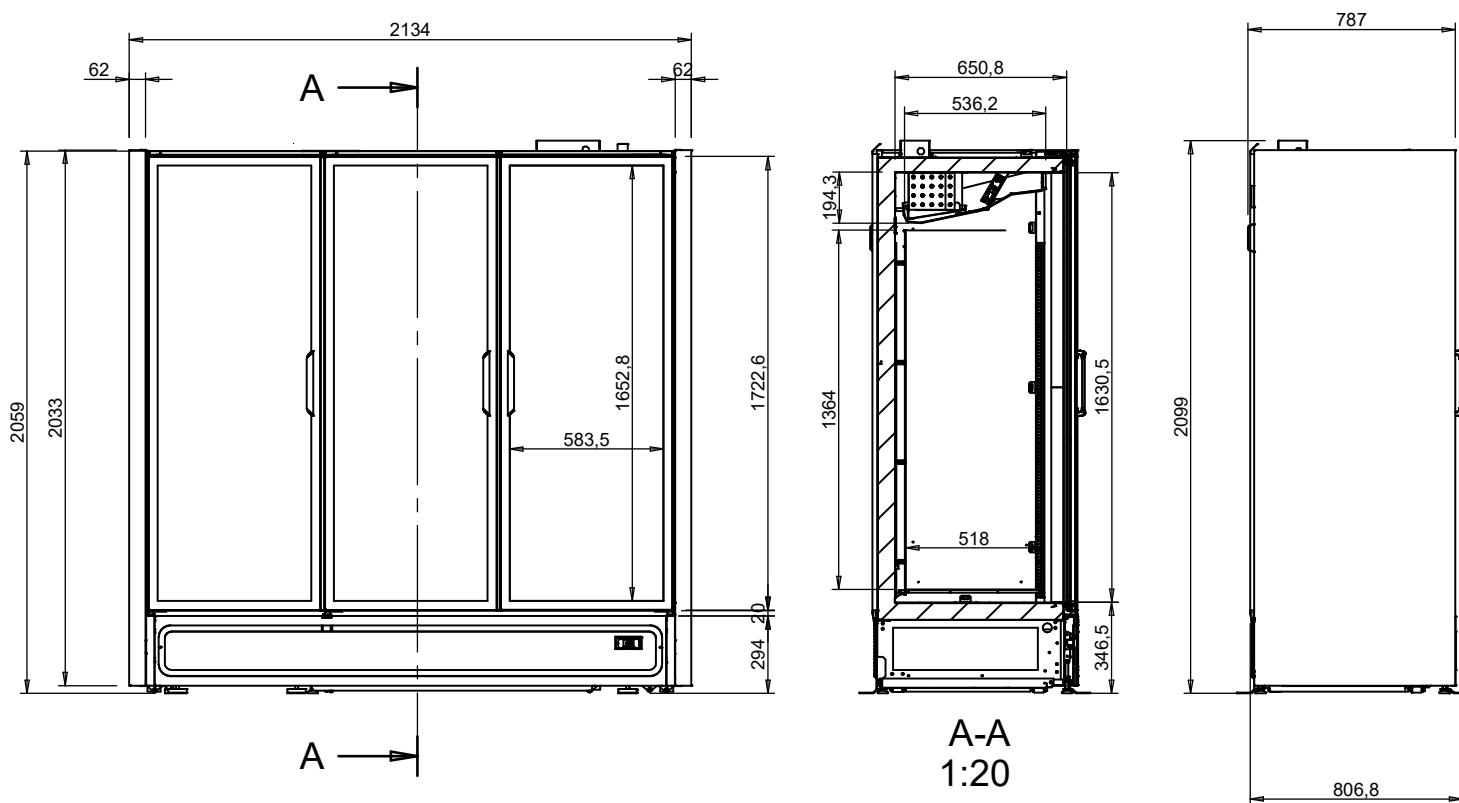


L (mm) 	O (m ²) 	V (dm ³) 	TDA (m ²) 
1342	1,930	900	1,930

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN CLIMA SOSTENIBILE	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	5

SEZIONI E DIMENSIONI SECTIONS AND DIMENSIONS SECTIONS ET DIMENSIONS

VALZER 3D KW

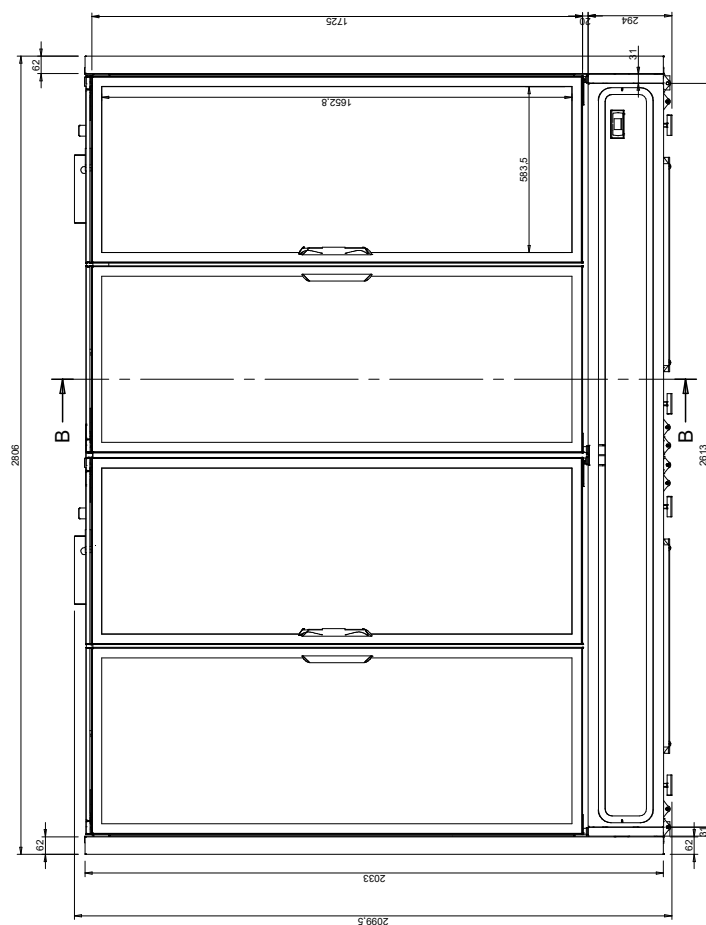
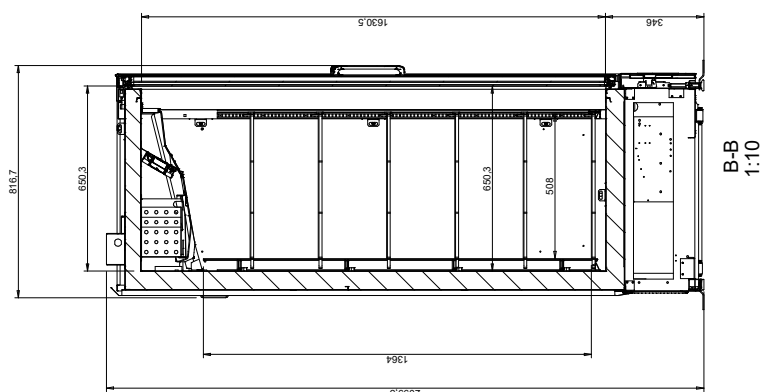


L (mm)	O (m ²)	V (dm ³)	TDA (m ³)
2010	2,895	1350	2,895

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	6

SEZIONI E DIMENSIONI SECTIONS AND DIMENSIONS SECTIONS ET DIMENSIONS

VALZER 4D KW



L (mm)	O (m ²)	V (dm ³)	TDA (m ²)
2682	3,860	1800	3,860

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN CLIMATE CONTROL	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	7

VALZER 2D KW

VALZER 3D KW

VALZER 4D KW

Dimensioni esterne (L x P x A) (mm)			
External dimensions (W x D x H) (mm)	1466 X 807 X 2099	2136 X 807 X 2099	2806 X 807 X 2099
Dimensions externes (L x P x H) (mm)			

Volume Lordo (litri)			
Gross volume (Liters)	1250	1875	2500
Volume brut (l)			

Volume Netto (litri)			
Net volume (Liters)	900	1350	1800
Volume net (l)			

Classe climatica			
Climate class	3	3	3
Classe climatique			

Classificazione di temperatura			
Temperature classification	L1 (-15°C / -18°C)	L1 (-15°C / -18°C)	L1 (-15°C / -18°C)
Classification de température			

Tensione (V)			
Voltage (V)	115	115	115
Tension (V)			

Frequenza (Hz)			
Frequency (Hz)	60	60	60
Fréquence (Hz)			

Corrente nominale (A)			
Rated current (A)	13	16	24
Courant nominal (A)			

Illuminazione interna (W)			
Internal lighting standard (W)	32	48	64
Puissance max. lampe standard (W)			

Quantità compressori			
Compressor quantity	1	2	2
Quantité de compresseur			

Quantità motoventole			
Motorfan quantity	2	2	4
Quantité de ventilateur			

Peso netto (lb)			
Net Weight (lb)	593	809	1186*
Poids net (lb)			

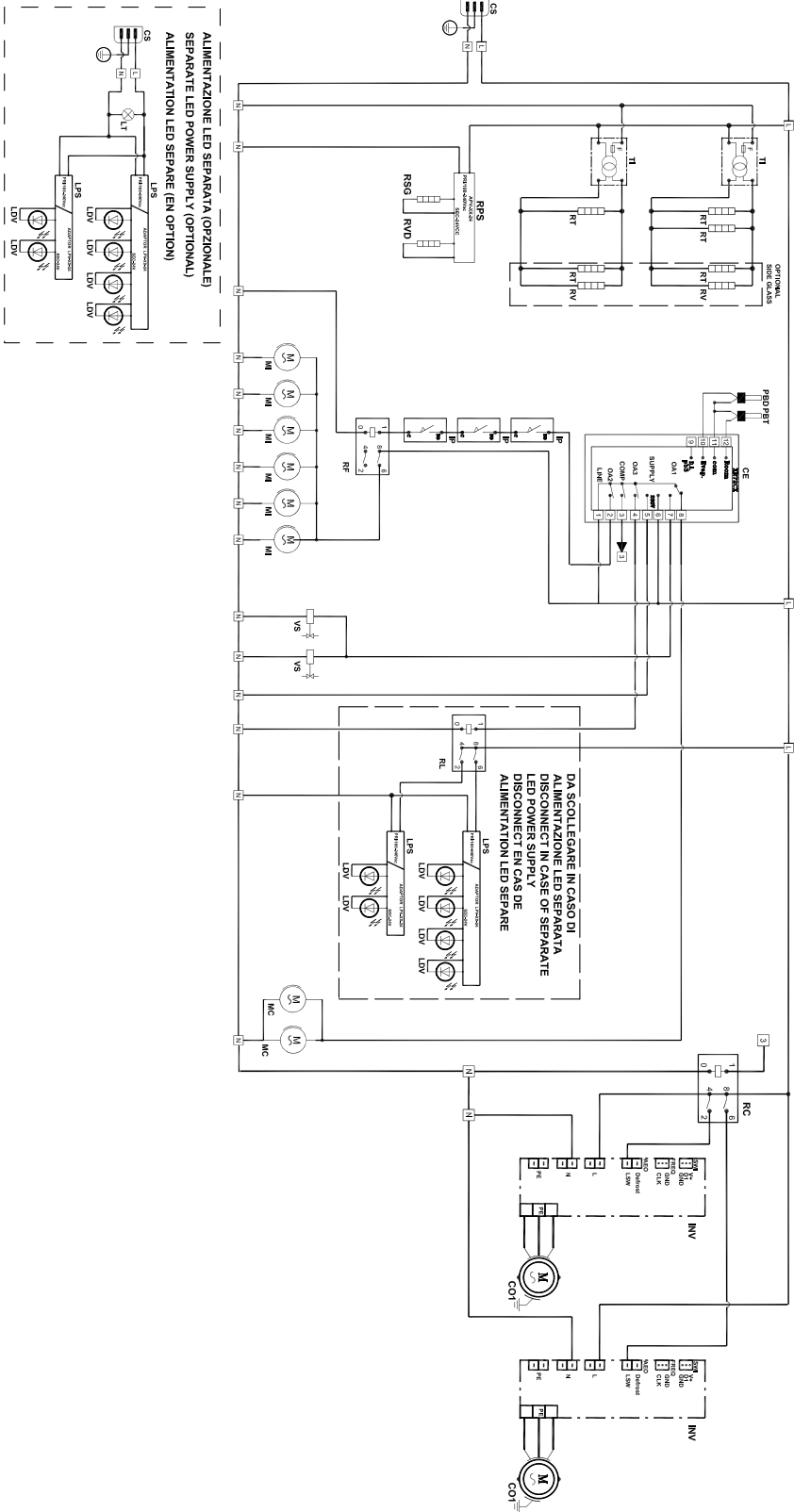
Peso lordo (lb)			
Gross weight (lb)	701	981	1402*
Poids brut (lb)			

Refrigerante (g)			
Refrigerant (g)	R290 (5,29 oz)	R290 (5,29 oz X2)	R290 (5,29 oz X2)
Réfrigérant (g)			

* PROVISIONAL DATA

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F						

SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM SCHÉMA ÉLECTRIQUE VALZER 3D KW



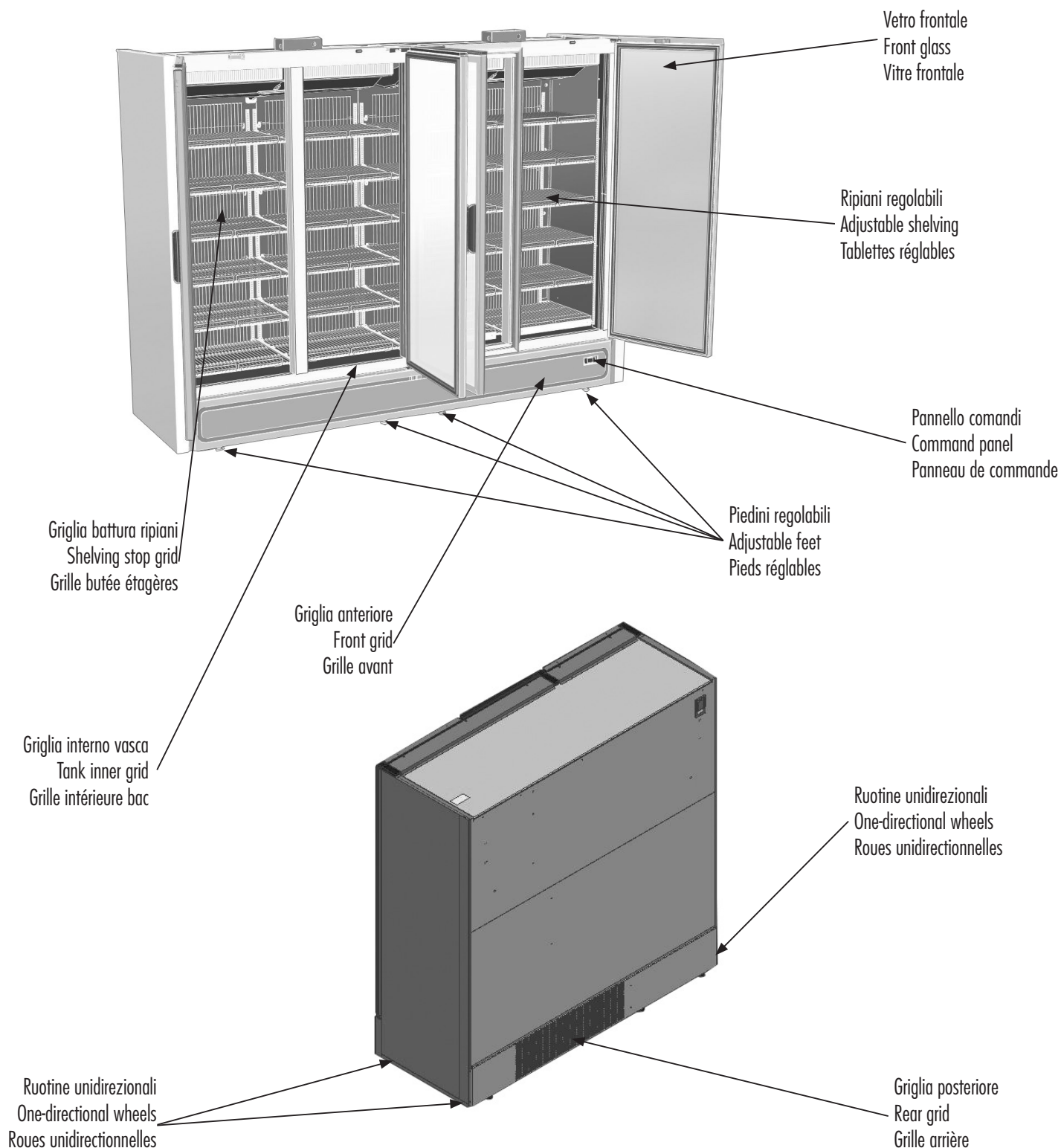
DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	11

SCHEMA ELETTRICO **WIRING DIAGRAM** **SCHÉMA ÉLECTRIQUE**

REF	DISPOSITIVO - DEVICE - DISPOSITIF
CE	CENTRALINA ELETTRONICA - ELECTRONIC CONTROL - CENTRAL ÉLECTRONIQUE
CO	COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR
CS	CAVO SPINA - PLUG CABLE - CÂBLE FICHE
F	FUSIBILE TRASFORMATORE - TRANSFORMER FUSE - FUSIBLE TRANSFORMATEUR
INV	INVERTER - INVERTER - INVERTER
IP	INTERRUTTORE PORTA - INTERNAL MOTOR FAN MICROSWITCH - MICROINTERRPTEUR INTÉRIEUR
LDV	LED INTERNO VASCA - TANK INNER LED LIGHT - LED LUMIÈRE INTÉRIEURE
LPS	ALIMENTATORE LED - LED POWER SUPPLY UNIT - ALIMENTATEUR LED
LT	SPIA TENSIONE - SUPPLY LINE LED LIGHT - VOYANT DE ALIMENTATION
MC	MOTVENTOLA CONDENSATORE - CONDENSER MOTOR FAN - VENTILATEUR CONDENSATEUR
MI	MOTOVENTOLA INTERNA - INNER MOTORISED FAN - MOTO-VENTILATEUR INTÉRIEUR
PBD	SONDA DI FINE SBRINAMENTO - DEFROST END PROBE - SONDE DE FIN DÉGIVRAGE
PBT	SONDA TEMPERATURA - TEMPERATURE PROBE - SONDE DE TEMPÉRATURE
RC	RELAY COMPRESSORE - COMPRESSOR RELAY - RELÈ COMPRESSEUR
RPS	ALIMENTATORE RESISTENZA - RESISTOR POWER SUPPLY UNIT - ALIMENTATEUR RÉSISTANCE
RRC	RELAY RITARDATO COMPRESSORE - RETARDED COMPRESSOR RELAY - RELAIS COMPRESSEUR RETARDÉ
RSG	RESISTENZA SCARICO ACQUA - WATER DRAINAGE RESISTOR - RESISTANCE DÉCHARGE EAU POTABLE
RF	RELE VENTOLE - FUN RELAY - RELAIS VENTILATEUR
RL	RELE' LED - LED RELAY - RELAIS LED
RT	RESISTENZA TELAIO PORTA - DOOR RESISTOR - CADRE DE PORTE RÉSISTANCE
RV	RESISTENZA VETRO - GLASS RESISTOR - RÉSISTANCE VITRE
RVD	RESISTENZA VALVOLA DECOMPR. - DECOMPRESSION VALVE RESISTANCE SOUPAPE DE DÉCOMP. RÉSISTANCE
TI	TRASFORMATORE D'ISOLAMENTO - ISOLATION TRANSFORMER - TRANSFORMATEUR D'ISOLATION
VS	VALVOLA DI SBRINAMENTO - DEFROST VALVE - SOUPAPE DE DÉGIVRAGE

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	12

DESCRIZIONE GENERALE GENERAL DESCRIPTION DESCRIPTION GÉNÉRALE



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN ITALYAN EQUIPMENT	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	13

DISIMBALLO E MOVIMENTAZIONE UNPACKING AND MOVEMENT DÉBALLAGE ET MANUTENTION

TRASPORTO DEL MOBILE

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forche. Per ogni movimentazione successiva della vetrina è consigliato l'utilizzo della pedana in legno. La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio; durante tale operazione l'apparecchio deve essere posizionato sul pallet fornito in dotazione.

È da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontalmente, o su un fianco o capovolto.

Le operazioni di movimentazione devono essere svolte dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Il frigorifero deve rimanere verticale.

TRANSPORTATION

The display cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended.

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping.

It must only be handled using a fork lift truck with adequate power to the load.

Positioning the appliance horizontally or on its side or upside down is to be strictly avoided.

Handling is reserved to the authorised after-sales service.

The equipment MUST be kept vertical.

TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs.

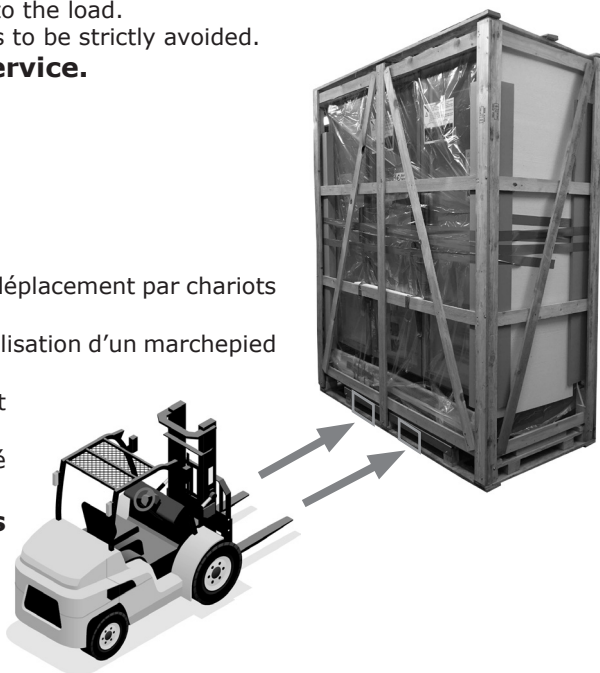
Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois.

La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument.

Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé.

Le réfrigérateur doit rester vertical.



L'apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all'interno dei magazzini o locali al riparo da interperie, agenti atmosferici e dall'esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra 0 e +40°C.



The appliance, equipped or not with its packaging, must be carefully stored inside warehouses or premises protected from bad weather, atmospheric agents and direct exposure to sunlight at a temperature between 0 and +40 °C.



L'appareil, avec ou sans emballage, doit être stocké avec soin dans les entrepôts ou les locaux à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques et non exposé directement aux rayons du soleil, à une température de 0 à 40 °C.

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	14

STOCCAGGIO E DISIMBALLO

ATTENZIONE! Utilizzare guanti protettivi durante le operazioni di disimballaggio e installazione.

Durante le operazioni di scarico e movimentazione, evitare di inclinare la macchina e di fare brusche manovre.

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari e da involucro in nylon.

Togliere con cura l'imballo, facendo attenzione a non danneggiare i vari componenti e a non gettare quelli che vi serviranno per il montaggio. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini.

ATTENZIONE! Dopo il disimballo controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto.

STORAGE AND DISMANTLING

WARNING! Use protective gloves during unpacking and installation operations.

During unloading and movement operations, avoid tilting the machine and avoid sudden manoeuvres.

The unit is shipped anchored onto a wooden base and protected by corner posts, cardboard top and nylon wrapping. Keep all packaging away from children. For each subsequent handling of the cabinet, the use of the wooden platform is recommended. Carefully remove the packaging, taking care not to damage the components and not to throw away those that will be needed for assembly. Keep all packaging away from children.

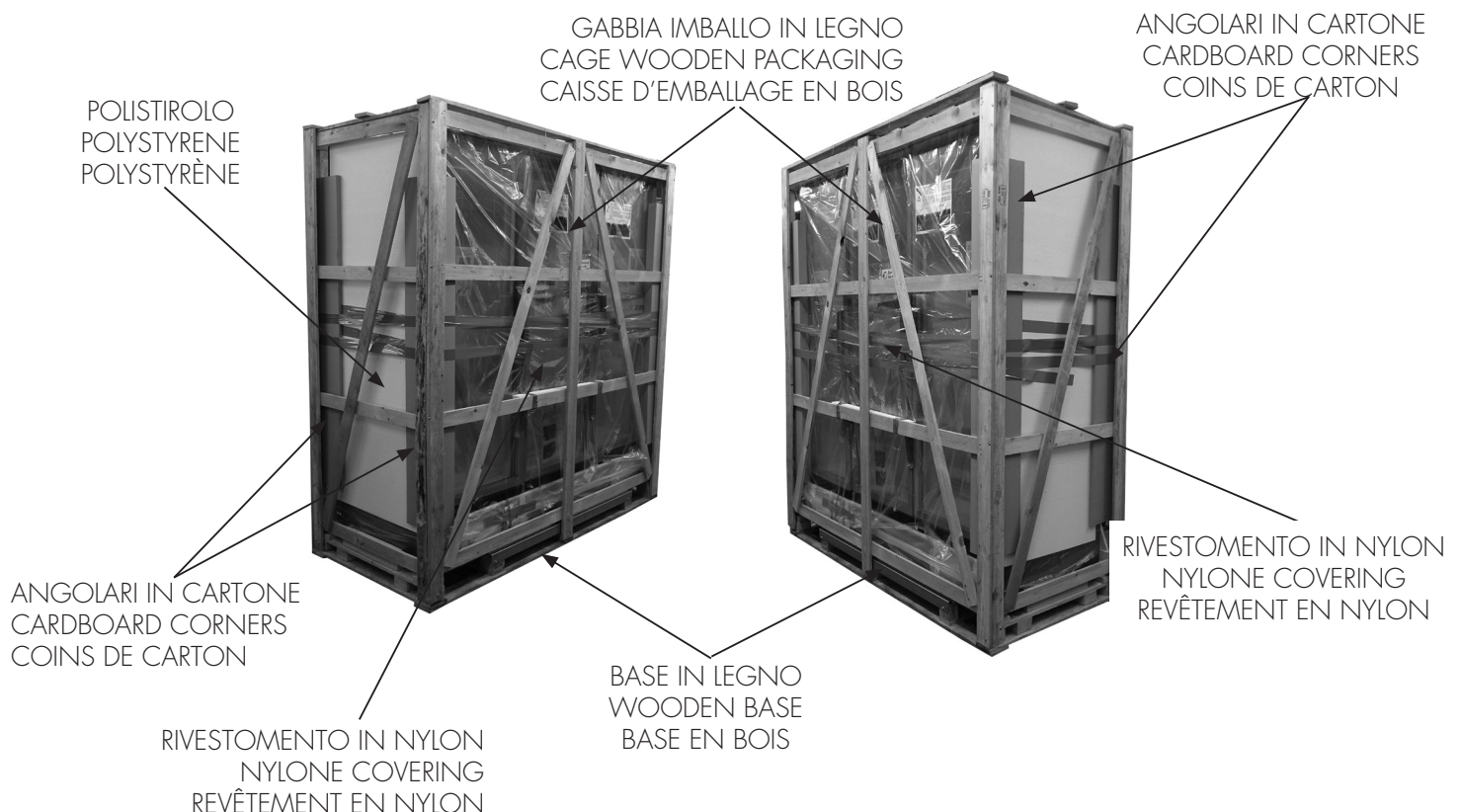
ATTENTION! After unpacking, check that the appliance has not suffered damage during transportation.

STOCKAGE ET DÉBALLAGE

ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.

Durant le opérations de déchargement et manutention, éviter d'incliner la machine et de faire des manœuvres brusques. L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon. Tenir les emballages hors de portées des enfants. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. Enlever minutieusement l'emballage, en veillant à ne pas endommager les différents composants et à ne pas jeter ceux dont vous aurez le besoin pour le montage.

ATTENTION! Une fois déballé, contrôler que l'appareil n'a pas subi de dommages durant le transport.



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN ENERGY MANAGEMENT	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	15

Per disimballare il banco procedere nel seguente modo:

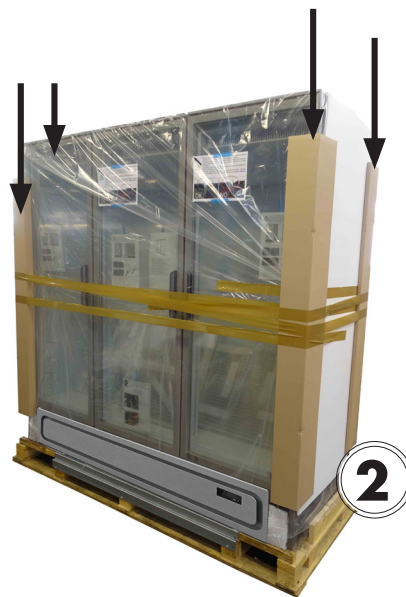
1. Svitare le viti e rimuovere la gabbia in legno.
2. Rimuovere gli angolari in cartone.
3. Rimuovere i laterali in polistirolo.
4. Rimuovere la copertura di plastica.
5. Svitare il rinforzo e rimuovere la parte del basamento indicata in figura.
6. Utilizzando i carrelli elevatori sollevare il banco.
7. Rimuovere il basamento in legno.
8. Posizionare il banco regolando i piedini.

To unpack the bench proceed as follows:

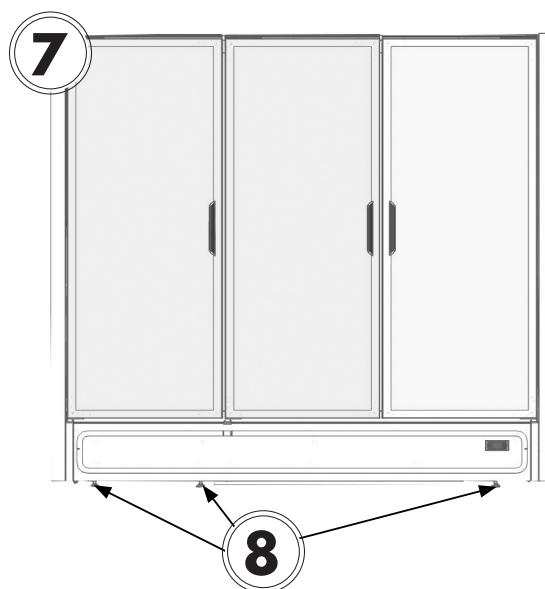
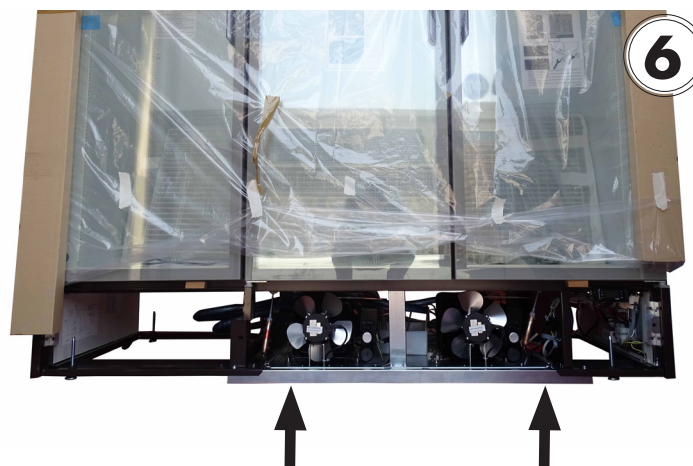
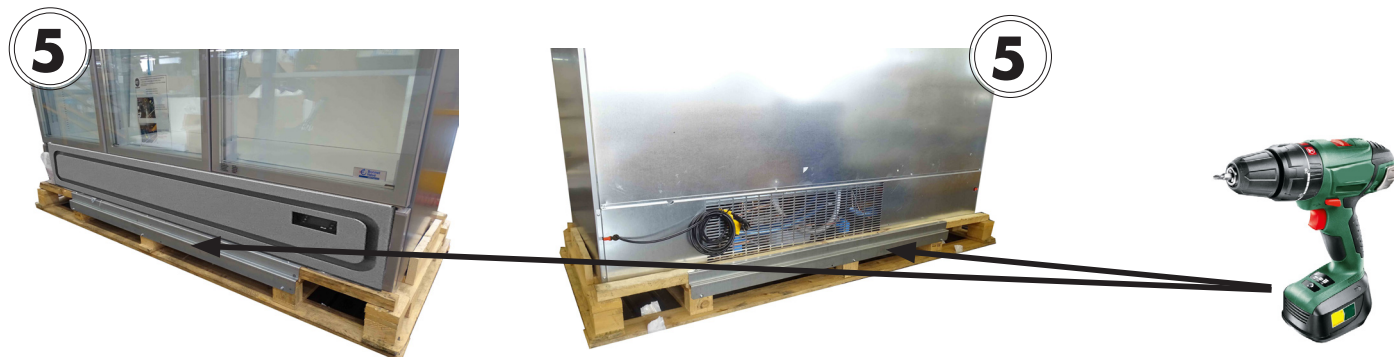
1. Unscrew the screws and remove the wooden cage.
2. Remove the cardboard corners.
3. Remove the polystyrene panels.
4. Remove the plastic cover
5. Unscrew the reinforcement and remove the part of the base indicated in the figure.
6. Using forklift the bench.
7. Remove the wooden base.
8. Position the bench adjusting the feet.

Pour désemballer le banc procéder de la façon suivante :

1. Dévisser les vis et enlever la cage en bois.
2. Retirez les coins en carton.
3. Retirez les panneaux de polystyrène.
4. Oter la couverture en plastique.
5. Dévisser le renfort et retirer la partie de la base indiquée dans la figure.
6. En utilisant les chariots élévateurs soulever le banc.
7. Enlever l'embase en bois.
8. Placer le banc en réglant les pieds.



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E					FOGLIO:	16
CAPITOLO:	-	C			F						



- Per la movimentazione, utilizzare solamente carrelli elevatori (raffigurati a lato).
- For handling the refrigerator using only the forklifts (see on the picture).
- Pour manipuler le réfrigérateur en utilisant uniquement les chariots élévateurs (voir sur la photo).

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN CONDIZIONAMENTO	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	17

SCELTA DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

CHOICE OF THE INSTALLATION SITE

CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

Per garantire un esercizio senza guasti del banco frigorifero, osservare assolutamente i seguenti punti:

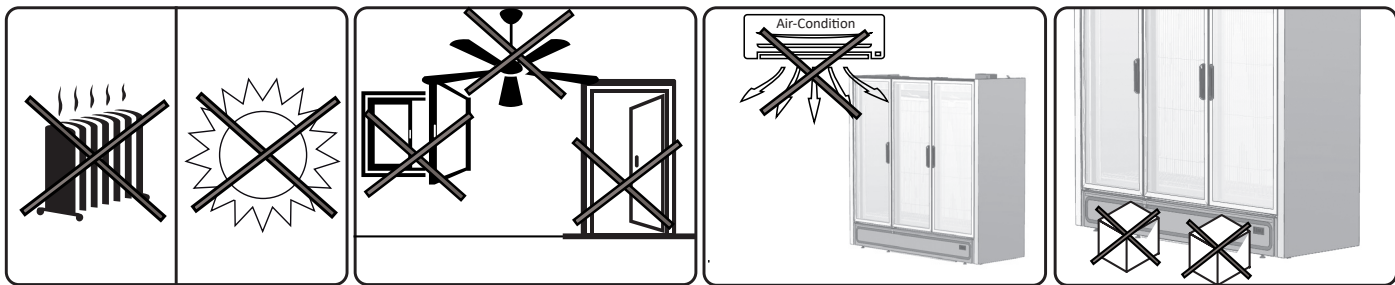
- Non posizionare il banco refrigerato in prossimità di sorgenti termiche ad es. termosifoni.
- Evitare irradiazione solari dirette (ad es. attraverso finestre).
- Non esporre il banco refrigerato alle correnti d'aria di ventilatori, porte aperte, impianti di condizionamento.
- Non chiudere la zona inferiore del banco refrigerato con oggetti, ad es. scatole di cartone.
- È indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria; pertanto le griglie di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro e la distanza dal muro deve essere almeno di **10 cm**.

In selecting the place of installation, ensure that the following instructions are observed, this being vital for proper and troublefree working of the cabinet:

- Do not install the cabinet in the vicinity of heating radiators or other heat sources.
- Do not install the cabinet where it is exposed to direct sun light (e.g. through windows).
- Do not expose the refrigeration unit to air currents from fans, open doors, conditioning units.
- Keep the air intake and outlet area around the plinth area of the cabinet clear of cartons and other obstacles.
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it; also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects; keep a distance from the wall of **10 cm**. at least.

Pour un fonctionnement sans défaut de le banc les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffages.
- Eviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc réfrigéré aux courants d'air provenant de ventilateurs, de portes ouvertes, d'équipements de climatisation.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mur doit être d'au moins **10 cm**.



È fondamentale rispettare le distanze indicate (cm) per una corretta installazione dell'apparecchio.

Installare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.

Controllare la planarità con l'ausilio di una livella.

Questi lavori devono essere complementati prima dell'inizio dell'installazione elettrica e prima dell'installazione dei mobili.

It is fundamental to comply with the distances indicated (cm) for correct installation of the equipment.

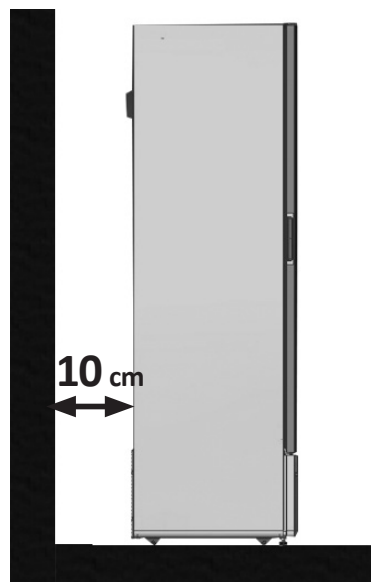
Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.

Check the flatness by using a spirit level.

These works must be completed before the start of electrical installation and before starting installation of the furniture.

Il est essentiel de respecter les distances indiquées (cm) pour une installation correcte de l'appareil. Installez et positionnez l'appareil de manière à permettre un accès facile à la prise de courant. Vérifiez la planéité en utilisant un niveau à bulle.

Ces travaux doivent être terminés avant le début de l'installation électrique et avant de commencer l'installation du meuble.



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	18

INSTALLAZIONE **INSTALLATION** **INSTALLATION**

POSIZIONAMENTO

POSITIONING

POSITIONNEMENT

Il mobile deve essere perfettamente in posizione verticale.

Nel caso il banco non sia correttamente in posizione verticale, avvitare o svitare i piedini con una chiave del 12, cercando di posizionare il banco in maniera corretta.

The cabinet must be perfectly in a vertical position.

If the counter is not correctly in a vertical position, screw in or out the feet with a 12 wrench, trying to position the counter correctly.

Le meuble doit être placé parfaitement en position verticale.

Dans le cas où il ne serait pas correctement en position verticale, visser ou dévisser les pieds avec une clé 12 afin qu'il soit placé correctement.



L'apparecchio è dotato di ruotine unidirezionali e di pieni regolabili.

Per fermare e posizionare l'apparecchio avvitare o svitare i piedini più bassi di 10 mm rispetto le ruote.

È assolutamente necessario dopo il posizionamento stabilizzare l'apparecchio al pavimento, assicurandosi che sia perfettamente in piano.

Fermare il frigo abbassando i piedini regolabili.

The equipment is equipped with one-directional wheels and adjustable feet.

To stop and position the equipment, screw in or out the feet 10 mm lower than the wheels.

It is strictly necessary after positioning to stabilise the equipment on the ground.

Stop the cabinet by feet.

L'appareil est doté de roulettes unidirectionnelles et de pieds réglables.

Pour arrêter et positionner l'appareil, visser ou dévisser les pieds plus bas de 10 mm par rapport aux roues.

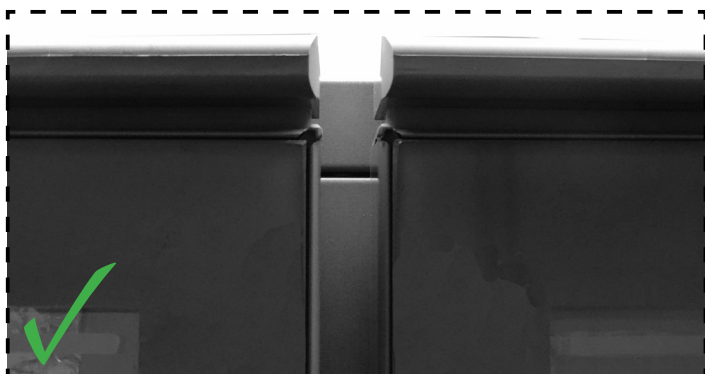
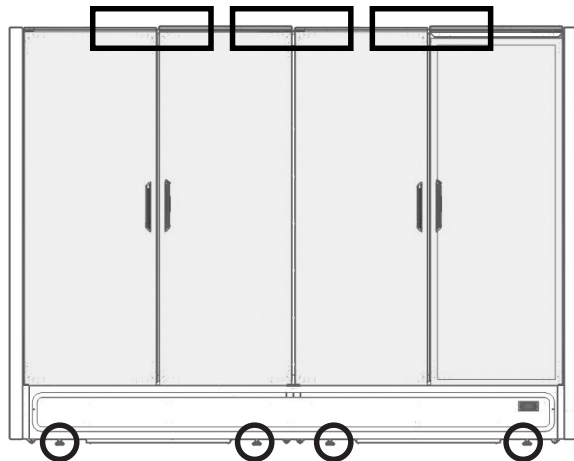
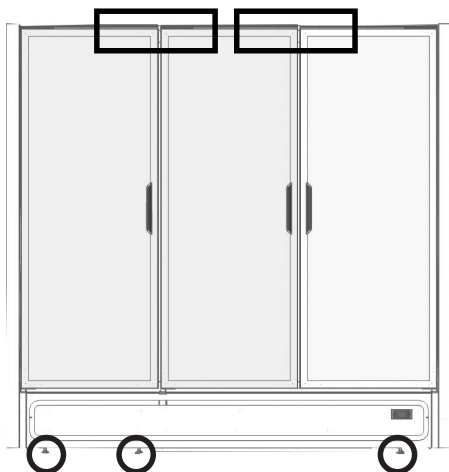
Il absolument nécessaire, après le positionnement, de stabiliser l'appareil au sol.

Arrêtez le réfrigérateur en abaissant les pieds réglables.

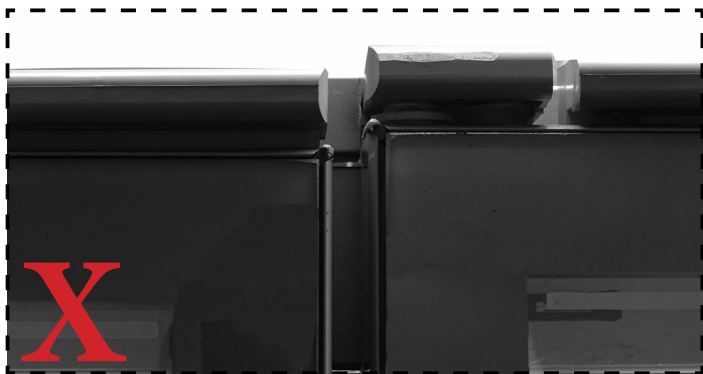
DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN BY APPOINTMENT	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	19



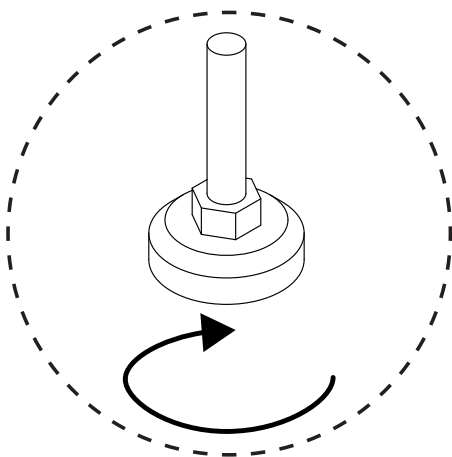
REGOLAZIONE OBBLIGATORIA AD OGNI INSTALLAZIONE
COMPULSORY ADJUSTMENT ON EACH INSTALLATION
RÉGLAGE OBLIGATOIRE À CHAQUE INSTALLATION



CORRECT



WRONG



Dove sono presenti, regolare i piedini anteriori (utilizzando una pinza) per allineare le porte; l'apparecchio va sistemato in piano.

Where present, adjust the front feet (using a pliers) to align the doors; the equipment should be arranged on a flat surface.

Si présents, régler les pieds avant (en utilisant une pince) pour aligner les portes ; l'appareil doit être installé à plat.

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	20

FOGLIO ISTRUZIONI INSERIMENTO SPALLE

SIDES FITTING KIT

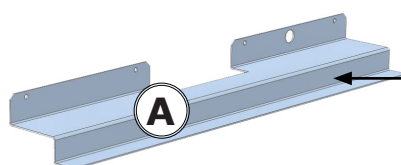
KIT D'INSERTION DES JOUES LATÉRALES



Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.

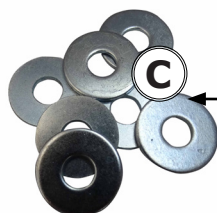
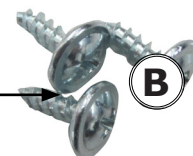
Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug disconnected from the mains socket.

Il faut absolument détacher la fiche de la prise de courant pour effectuer toute forme d'intervention sur l'appareil.



Staffa inferiore supporto spalla
Clamp lower support tend
Butee inf support joue

Vite 4 x 12,5 tc+zincata
Screw 4x12,5 tc galvanized
Zing.Vis 4x12,5 tc



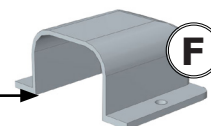
Rondella piana zin. 18x6,6x1,5
Flat washer galvan.6,4x18x1,5
Rondelle zin. 18x6,6x1,5

Rondella rdse d. 6 inox
Washer d.6 inox
Rondelle rdse d.6 inox



Chiave esagonale a "L" S6-13
Hexagonal "L-shape" key S6-13
Clé hexagonale à « L » S6-13

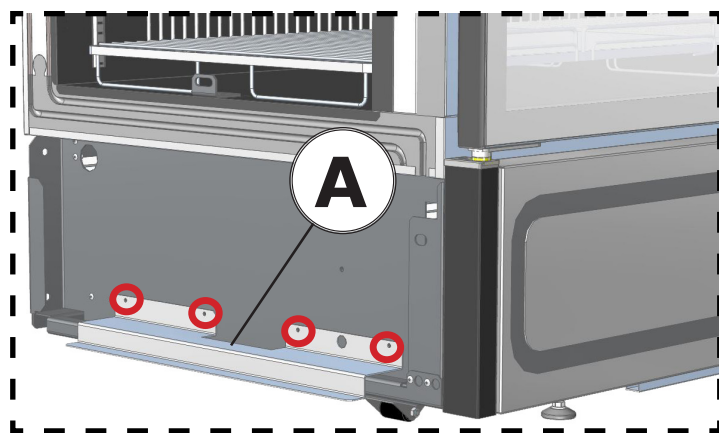
Copertura staffa
Bracket cover
Couverture support



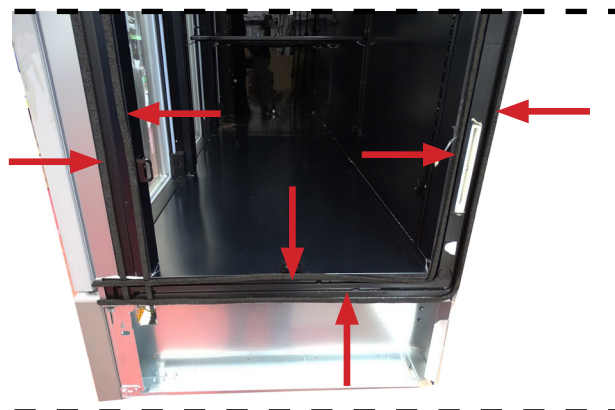
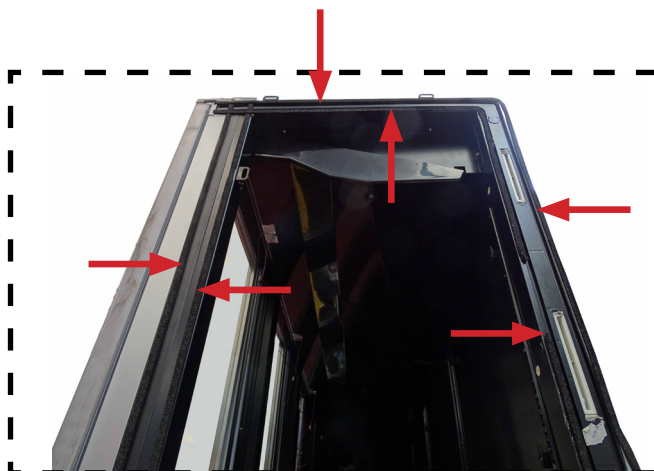
Vite 6max 25 tefrd zincata
Screw 6max25 tefrd galvanized
Vis fe zinc 6max25 tefrd

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	21

- ① Avvitare le 4 viti **(B)** della staffa supporto spalla **(A)**.
 Screw the 4 screws **(B)** of the dises support **(A)**.
 Serrer les quatre vis **(B)** de la console de soutien **(A)** d'arrière.

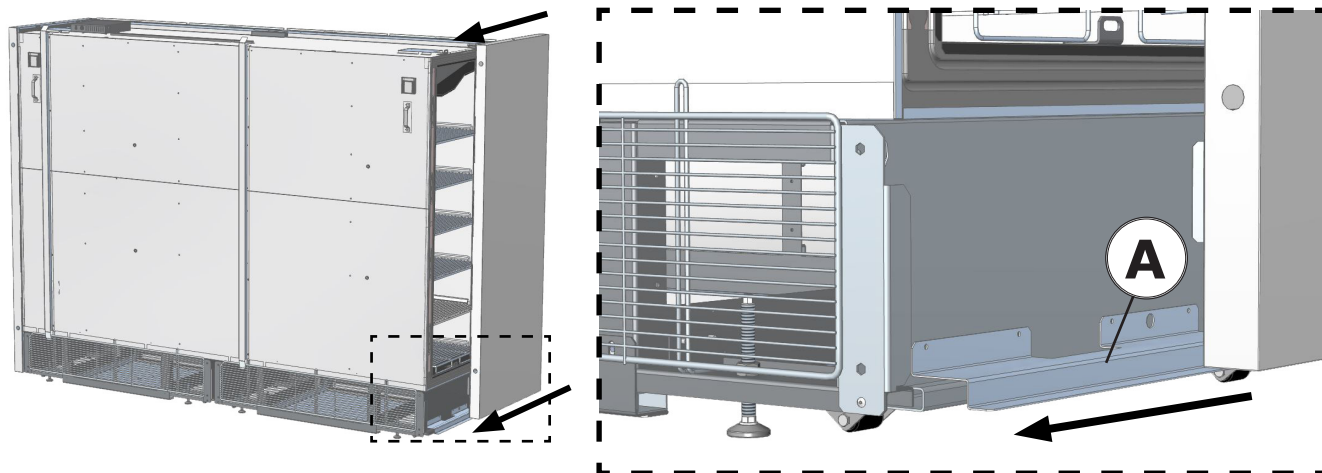


- ② Verificare che sul lato del frigo, siano presenti le strisce di gomma spugna come da figura. Nel caso non fossero presenti, inserire le strisce di gomma spugna come da immagine.
 Check if there is the adhesive foam tape to the lateral side of the cabinet, as shown in the picture.
 In case there isn't the adhesive foam tape; insert the adhesive foam tape as shown in the picture.
 Vérifier que, sur le côté du réfrigérateur, des bandes en caoutchouc mousse sont présentes voir l'image. Dans le cas où elles ne sont pas présentes, insérer les bandes en caoutchouc mousse comment montré dans l'image

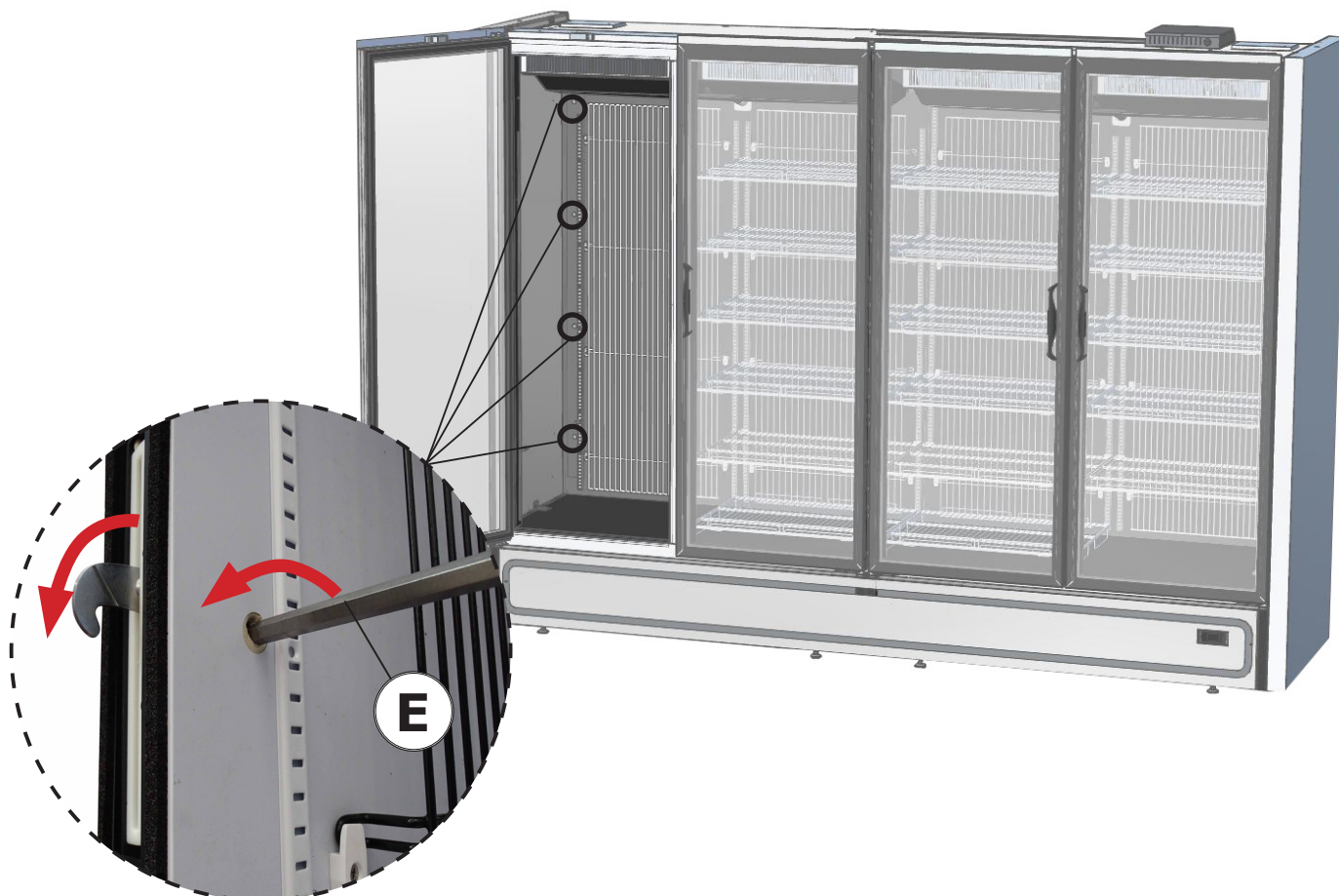


DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	22

- ③ Inserire la spalla sulla staffa laterale (**A**).
 Insert the shoulder on the dises support (**A**).
 Insérer la joue sur le support (**A**).

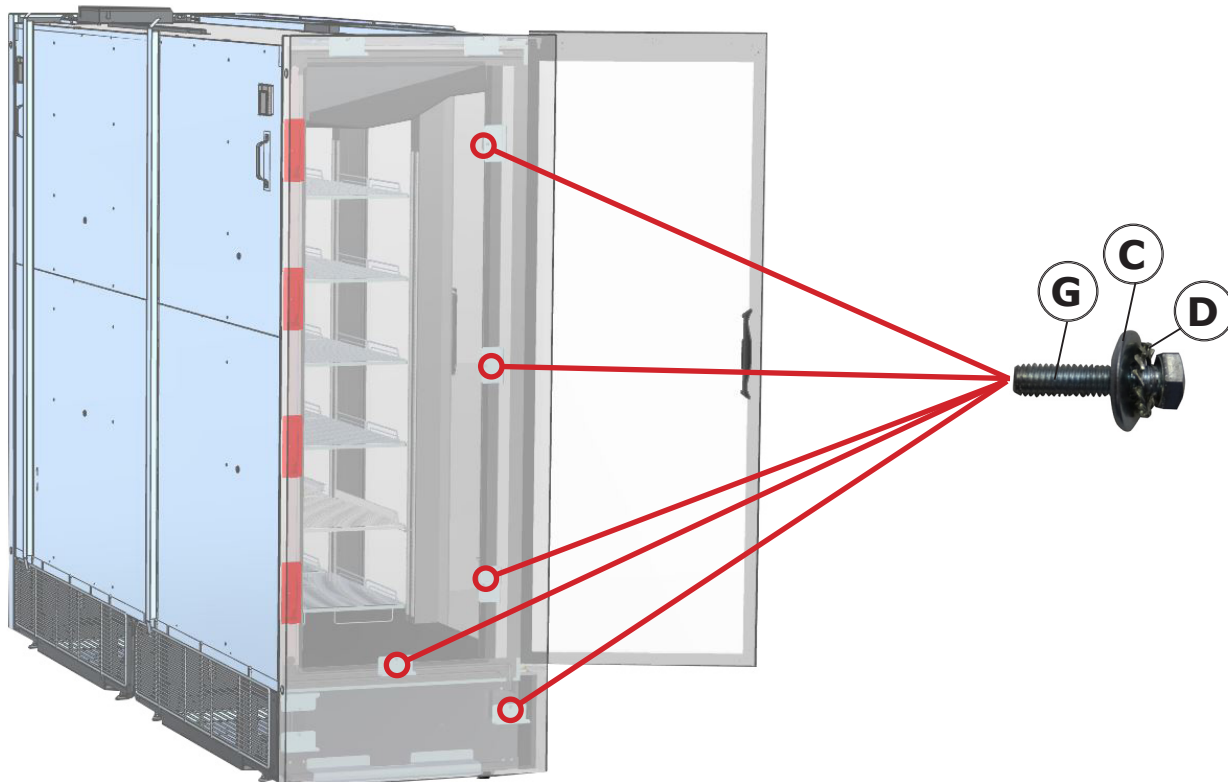


- ④ Utilizzando la chiave esagonale (**E**), azionare i ganci spalla (vedi come in figura).
 Using the hexagonal key (**E**), activate the shoulder hooks (see the picture).
 En utilisant la clé hexagonale (**E**), activer les crochets de la joue (voir l'image).

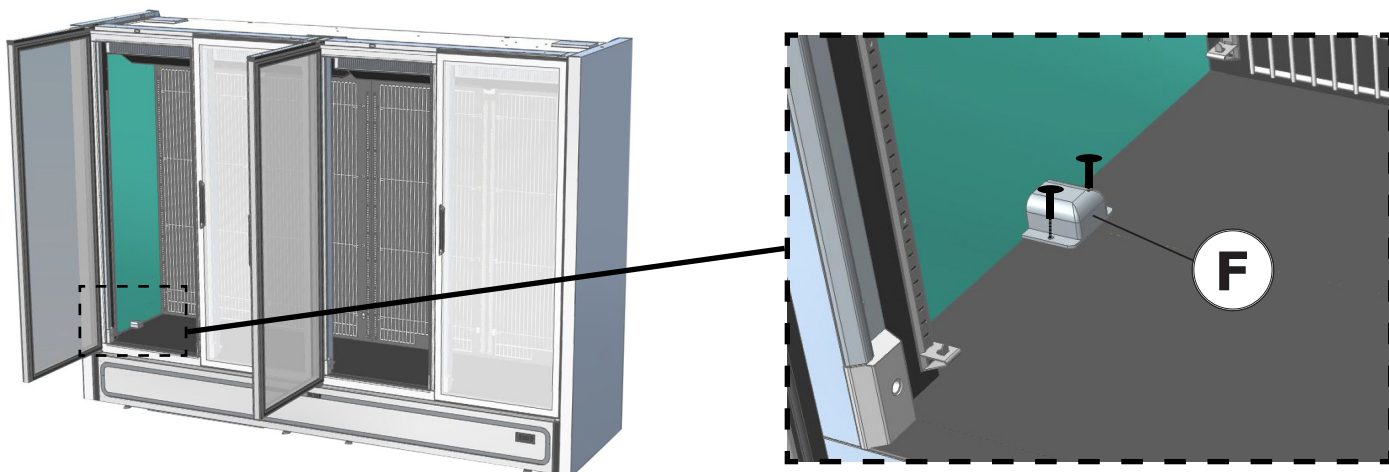


DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN ITALYAN DIVISION	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	23

- ⑤ Fissare la spalla, avvitandola dall'interno vasca nei punti indicati in figura.
 Fasten the shoulder, screwing it from the inner tank in the points shown by picture.
 Fixer la joue, en la vissant de l'intérieur de la cuve dans les points indiqués par l'image.



- ⑥ Inserire e fissare la copertura staffa (H).
 Insert and screw the bracket cover (H).
 Introduire et fixer la couverture support (H).



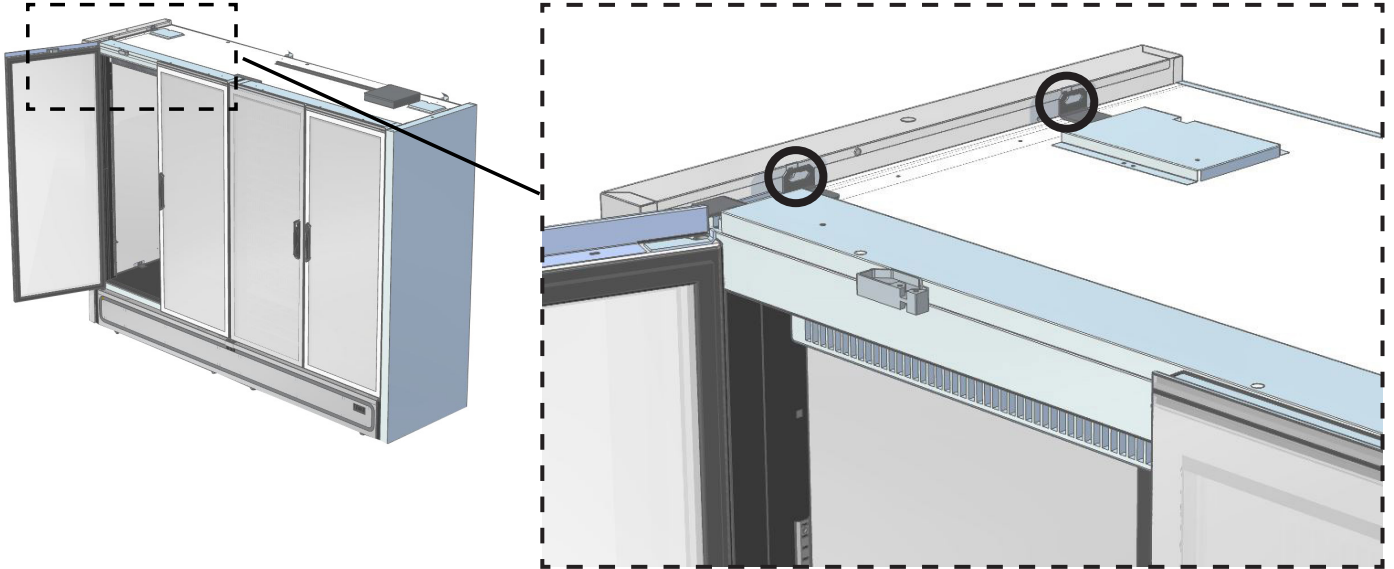
DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	24

7

Fissare la spalla, avvitandola dalla parte superiore del mobile, nei punti indicati in figura.

Fasten the shoulder, screwing it from the upper part of the cabinet in the points shown by picture.

Fixer la joue, en la vissant de la partie supérieure du meuble dans les points indiqués par l'image.



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	25

ISTRUZIONI CANALIZZAZIONE MOBILE

CABINET MULTIDECKING

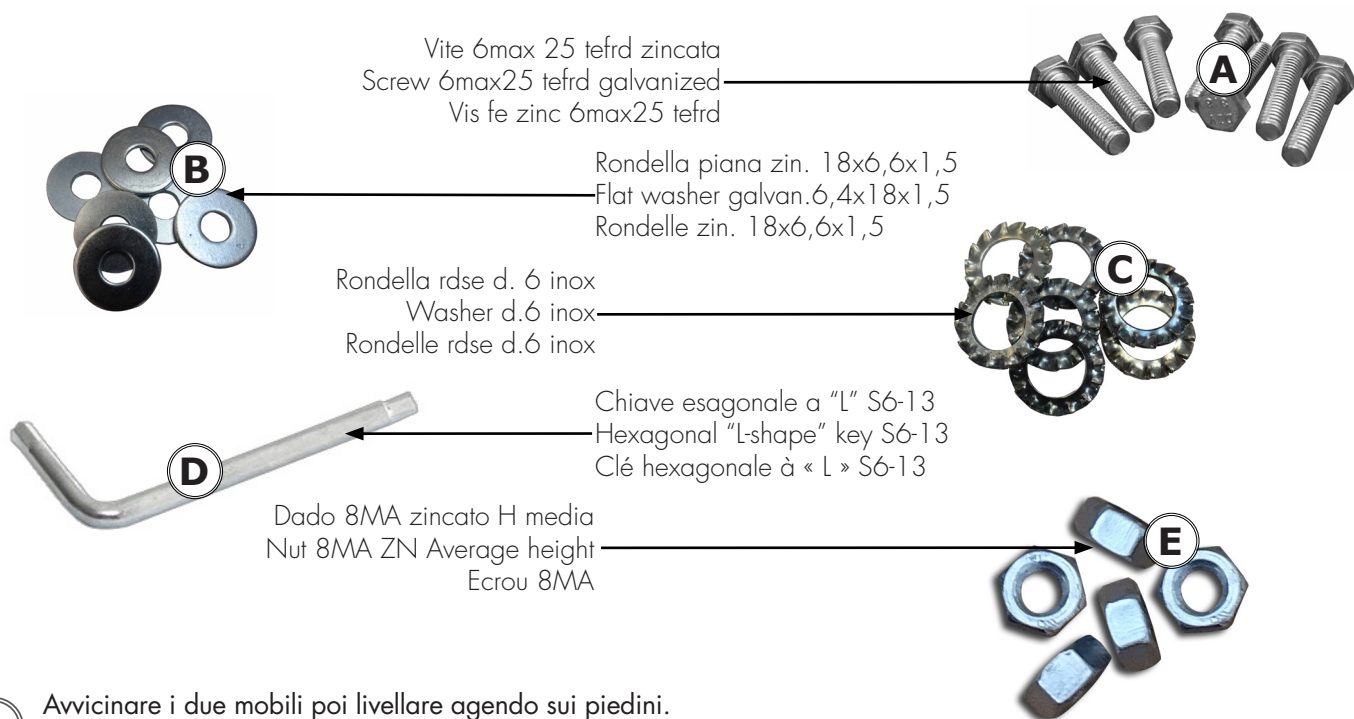
CANALISATION ET CANALISATION DES MEUBLES



Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente.

Any work carried out on the appliance by the user strictly requires the power plug disconnected from the mains socket.

Il faut absolument détacher la fiche de la prise de courant pour effectuer toute forme d'intervention sur l'appareil.

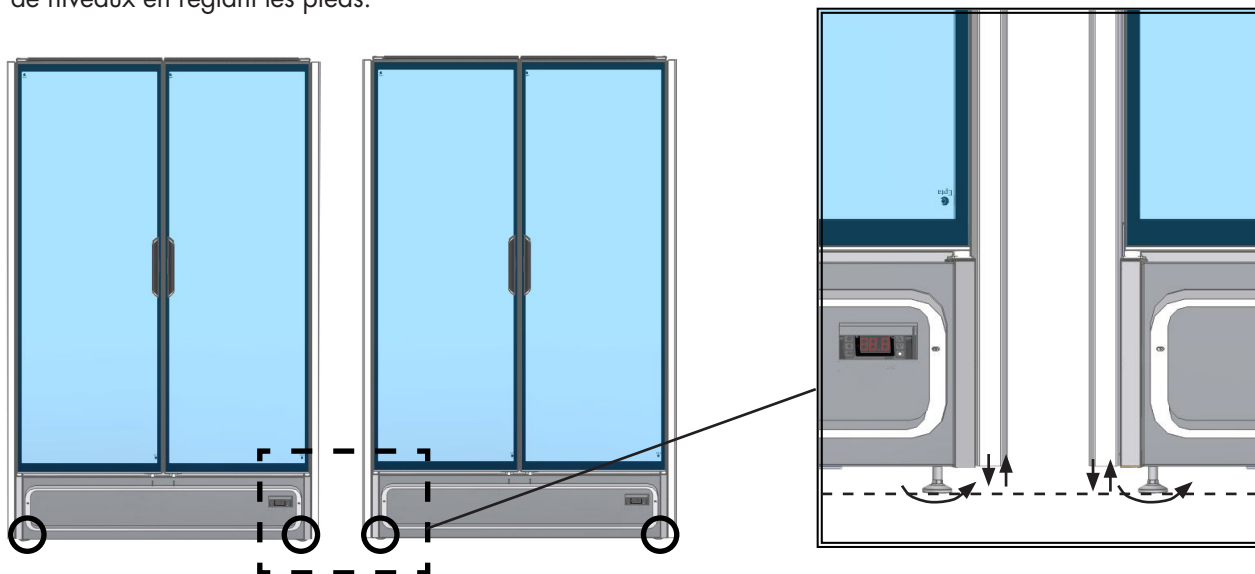


1

Avvicinare i due mobili poi livellare agendo sui piedini.

Draw the two cabinets together, then level by working on the feet.

Apporter deux réfrigérateurs puis alignez avec l'aide des pieds, rapprocher les deux réfrigérateurs, ensuite les mettre de niveaux en réglant les pieds.

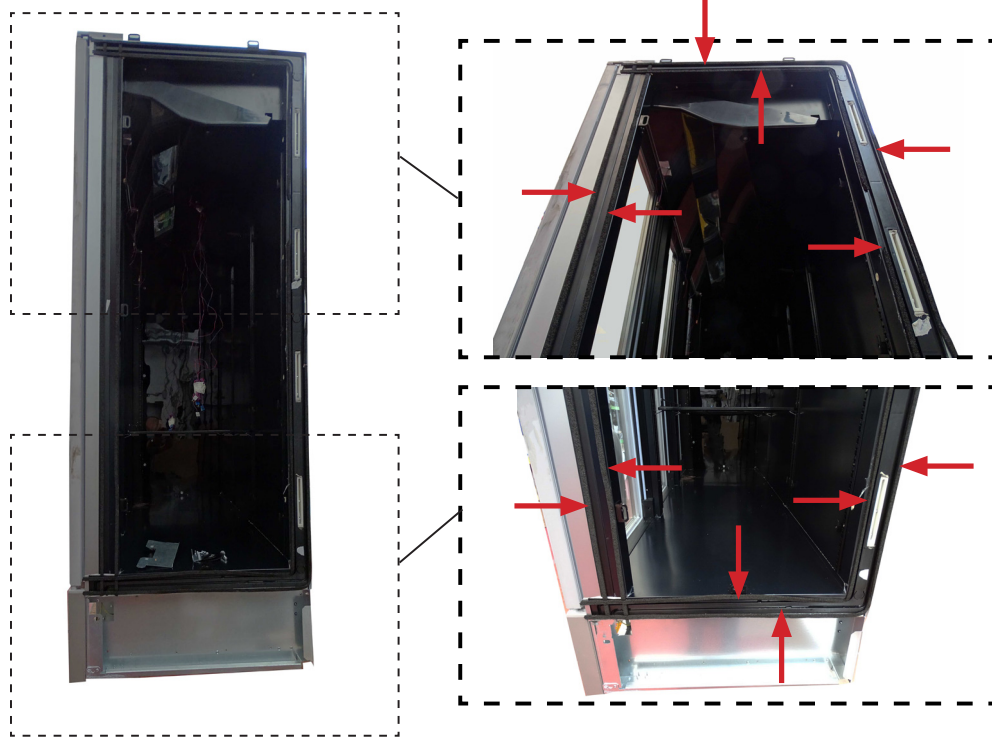


DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	26

2 Verificare che sul lato del frigo, siano presenti le strisce di gomma spugna come da figura. Nel caso non fossero presenti, inserire le strisce di gomma spugna come da immagine.

Check if there is the adhesive foam tape to the lateral side of the cabinet, as shown in the picture.
In case there isn't the adhesive foam tape; insert the adhesive foam tape as shown in the picture.

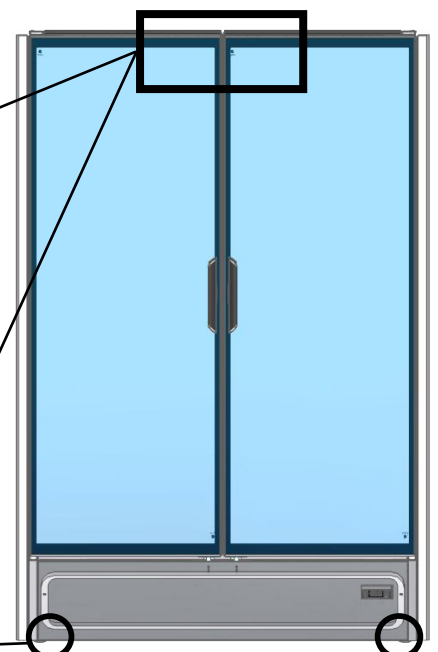
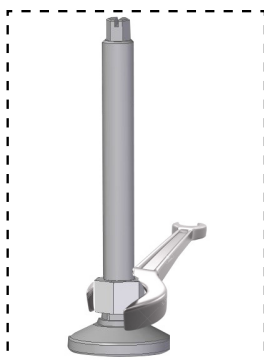
Vérifier que, sur le côté du réfrigérateur, des bandes en caoutchouc mousse sont présentes voir l'image. Dans le cas où elles ne sont pas présentes, insérer les bandes en caoutchouc mousse comment montré dans l'image



3 Accostare i due banchi, allineare le porte agendo sui piedini.
Put the cabinets side by side, work to the feet for align the doors.

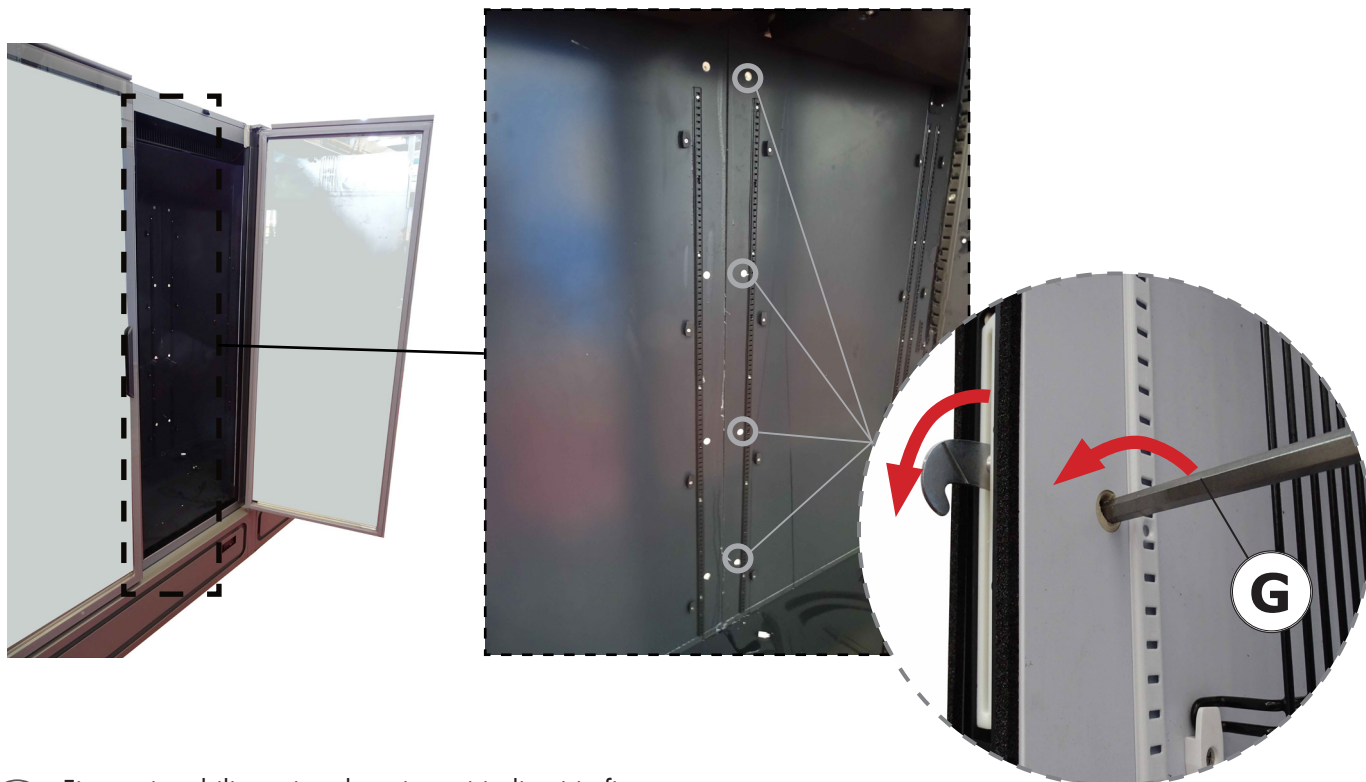
Approchez les deux réfrigérateurs, aligner les portes en réglant les pieds.

- Dove sono presenti, regolare i piedini anteriori (utilizzando una pinza) per allineare le porte; l'apparecchio va sistemato in piano.
- Adjust feet (where are present) with the clamp, for aligned the doors; the cabinet must be installed on a perfectly even surface.
- Ajuster le pied (où sont présents) avec le collier de serrage pour aligner les portes; le banc doit être posé à plat.

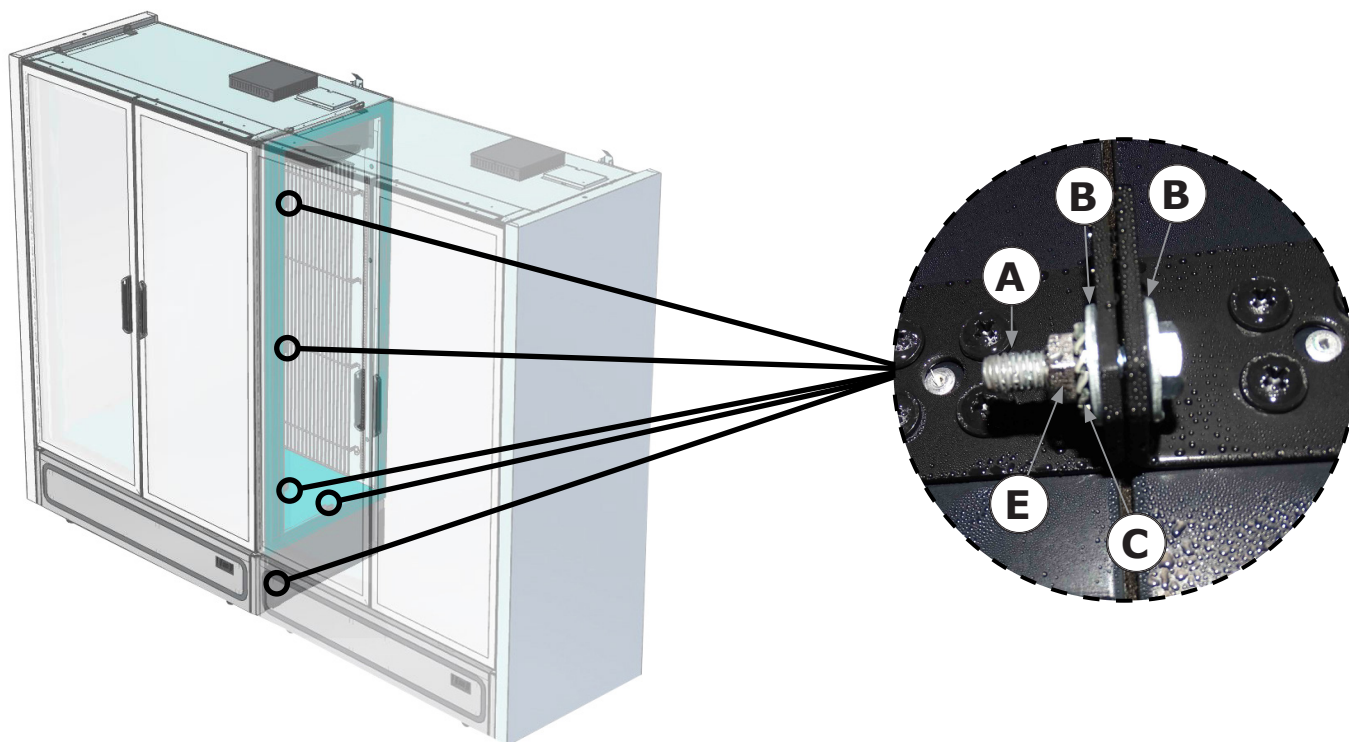


DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN ITALYAN EQUIPMENT	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F						

- ④ Utilizzando la chiave esagonale (**D**), azionare i ganci spalla (vedi come in figura).
 Using the hexagonal key (**D**), activate the shoulder hooks (see the picture).
 En utilisant la clé hexagonale (**D**), activer les crochets de la joue (voir l'image).



- ⑥ Fissare i mobili, avvitando nei punti indicati in figura.
 Fasten the cabinets, screwing it in the points shown by picture.
 Fixer les meubles, en la vissant les points indiqués par l'image.



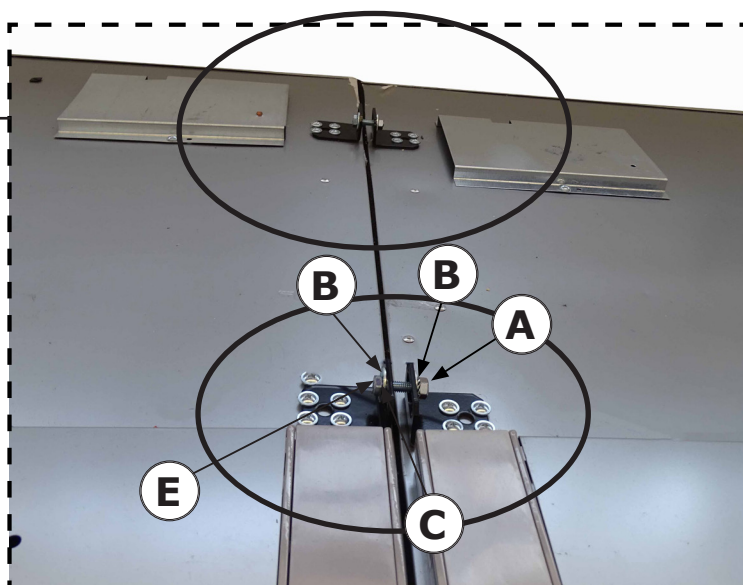
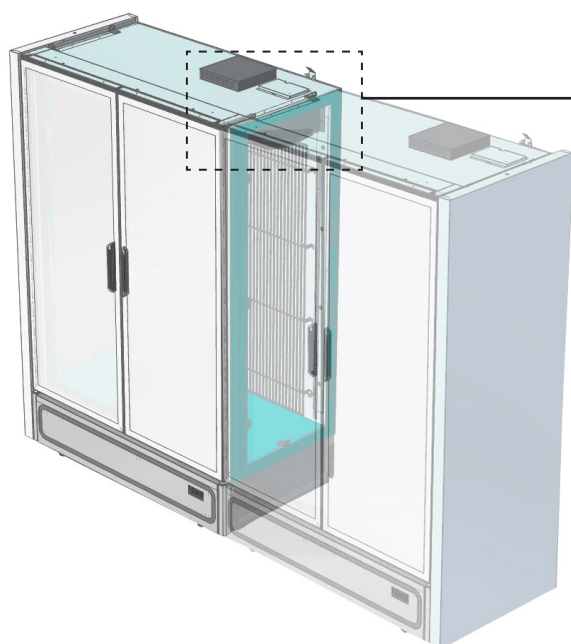
DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	28

7

Fissare i mobili, avvitandola dalla parte superiore del mobile, nei punti indicati in figura.

Fasten the cabinets, screwing it from the upper part of the cabinet in the points shown by picture.

Fixer les meubles, en la vissant de la partie supérieure du meuble dans les points indiqués par l'image.



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO		 KYSOR WARREN CHASSI E RIPIANI PER FRIGORIFERI	
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	29

MONTAGGIO RIPIANI **SHELVING ASSEMBLY** **MONTAGE ÉTAGÈRES**

I ripiani possono essere regolati all'altezza desiderata.
Non cercare mai di regolare la posizione di un ripiano carico di prodotti.

Verificare che il ripiano sia stabile prima di appoggiarvi degli oggetti.

Per regolare l'altezza del ripiano:

1. Agganciare i supporti ripiano alla stessa altezza (A).
2. Appoggiare il ripiano sui supporti (B).

The shelves can be adjusted to the desired height.

Never try to adjust the position of a shelf with products on it.
Check the shelf is stable before placing objects on it.

To adjust the height of the shelf:

1. Position the shelf supports at the same height (A).
2. Place the shelf on the supports (B).

Les étagères peuvent être réglées à la hauteur désirée.

Ne jamais essayer de régler la position d'une étagère chargement de produits.
Vérifier que l'étagère soit stable avant d'y poser des objets.

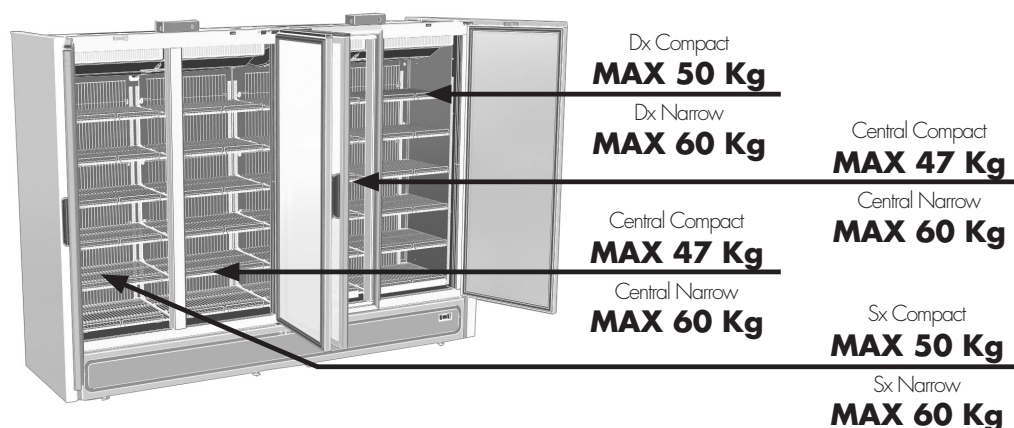
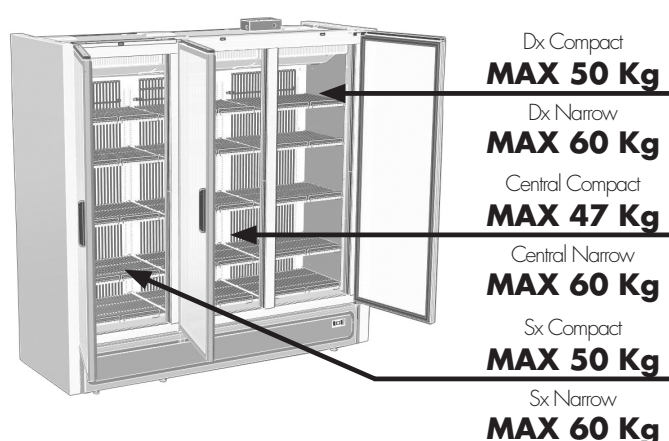
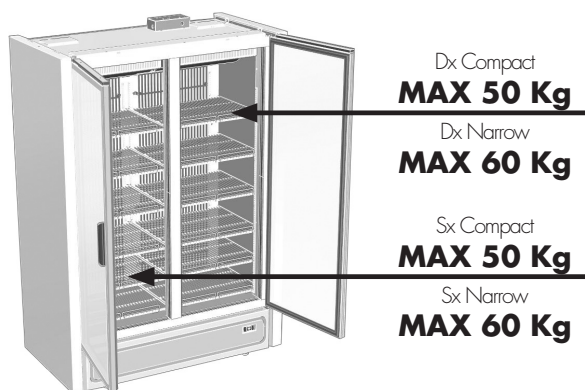
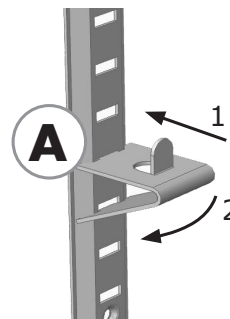
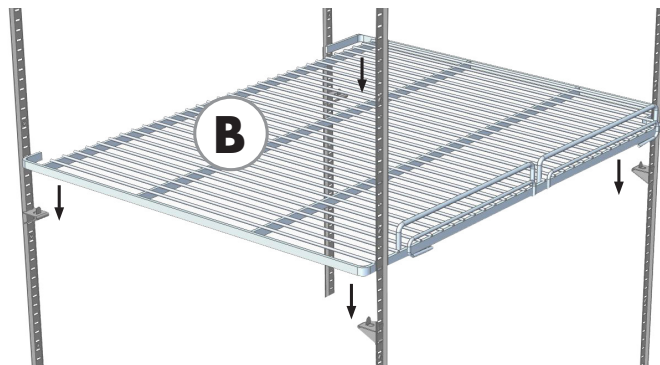
Pour régler la hauteur de l'étagère:

1. Accrocher les supports plateau à la même hauteur (A).
2. Poser le plateau sur les supports (B).

Attenzione! È assolutamente necessario rispettare i carichi max indicati (Kg) per ciascun ripiano onde evitare la deformazione o rottura.

Attention! It is strictly necessary to comply with the max loads indicated (Kg) for each shelf to avoid deformation or breakage.

Attention ! Il est impératif de respecter les charges max. indiquées (kg) pour chaque tablette afin d'éviter leur déformation ou bris.



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	30

MESSA IN SERVIZIO

Se il banco refrigerato è stato fortemente inclinato a causa del posizionamento o dei montaggio accessori, attendere minimo 3 ore prima della messa in funzione in modo da permettere all'olio lubrificante di raccogliersi nel compressore. Se questa prescrizione non viene osservata, la macchina frigorifera a compressione può essere danneggiata irreparabilmente.



Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE AD ALTA SENSIBILITA' (VALZER 2D/ 3D: In=16A, Id= 20 mA) (VALZER 4D: In=32 A, Id= 20 mA) E COLLEGATO ALL'IMPIANTO GENERALE DI TERRA. La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghe, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione. Il cavo deve essere ben teso, in posizione riparata da eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato. In caso di rottura del cavo di alimentazione del banco, esso deve essere sostituito dal costruttore oppure da un ente da esso preposto.

L'installazione deve essere effettuata secondo disposizioni del costruttore, da personale qualificato e in conformità alle vigenti normative elettriche dei paesi di destinazione del mobile. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti del quale il costruttore non ha nessuna responsabilità.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservazione di questa norma.

PUTTING INTO OPERATION

If the cabinet has been sharply tilted while being sited or for mounting of accessories, it must be left to stand for at least three hours before being started to allow the lubricating oil to settle in the compressor. Failure to do so can cause total destruction of the compressor refrigerating system.



Check that the voltage on the identification plate is the same as that of the network.

THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR WILL HAVE TO BE CONNECTED IS TO BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE DIFFERENTIAL SWITCH (VALZER 2D/ 3D: Rc=16A, Dc=20mA) (VALZER 4D: Rc=32 A, Dc= 20 mA); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING PLANT. Earthing is necessary and compulsory by law. Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. DIRECTLY connect the equipment to the mains. The cable should be fully extended and located where it is unlikely to be struck, caught or stepped on, away from water and the other liquids and heat sources and must not be damaged. In case of breakage of the power cable of the cabinet, it must be replaced by the manufacturer or by instruction it change of it.

Follow the manufacturer's instructions to install the unit, using qualified personnel and complying with the electrical regulations for the specific country. Incorrect installation may cause injury and damage; the manufacturer is not liable for this.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.

MISE EN MARCHÉ

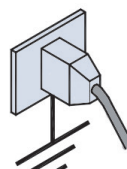
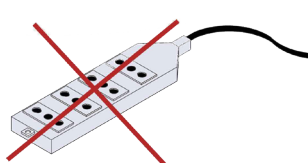
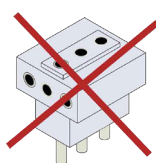
Si le comptoir réfrigéré a été fortement incliné en raison du positionnement des accessoires ou de montage, attendez au moins 3 heures avant la mise en service de manière à permettre à l'huile de recueillir dans le lubrifiant du compresseur. Si cette exigence est pas respectée, la machine de réfrigération de compression peut être irrémédiablement endommagée.



Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique.

LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOthermique À HAUTE SENSIBILITÉ (VALZER 2D/ 3D: In=16 A, Id= 20 mA) (VALZER 4D: In=32 A, Id= 20 mA) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE. La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil. Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples. Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation. Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, loin des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur. Il ne doit pas être endommagé. En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celle-ci. Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible.

L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envers lesquels le fabricant n'est point responsable. **Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.**



DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	31

REGOLAZIONE TEMPERATURA E COMANDI

TEMPERATURE SETTING AND CONTROLS

REGLAGE DE LA TEMPERATURE ET COMMANDES

Sulla parte inferiore destra del mobile è alloggiata la centralina elettronica.

Il completo comando e regolazione dell'apparecchio avviene attraverso l'unità elettronica di controllo.

The electronic controller is positioned in the bottom right side.

The total control for the regulation of the cabinet is allowed by using the electronic controller.

Sur la partie inférieure droite du meuble on trouve le boîtier électronique.

La commande complète et la régulation de l'appareil se passent à travers l'unité électronique de contrôle.



1. Interruttore luci
2. Pulsante di sbrinamento manuale (premendo il tasto verrà avviato lo sbrinamento)
3. Pulsante per visualizzare la temperatura di lavoro
4. Pulsante per decrementare la temperatura
5. Pulsante per incrementare la temperatura

1. Light switch
2. Manual defrosting button (press for defrosting start)
3. Button to show set temperature
4. Button to decrease temperature
5. Button to increase temperature

1. Interrupteur d'éclairage
2. Pussoir degivrage
3. Pussoir pour visualiser la température de régulation
4. Pussoir: chaque touché règle la température plus froide
5. Pussoir: chaque touché règle la température plus chaude

MODIFICA DEL SET POINT:

Per regolare il valore del SET point:

1. Premere il tasto SET (**3**) per almeno 2s.
2. Il set point verrà visualizzato, e il led °C inizia a lampeggiare.
3. Per modificare il valore agire sui tasti ▲ o ▼ (**4-5**).
4. Per memorizzare il nuovo set point, premere il tasto SET (**3**).

ACCENSIONE LUCI:

Per l'accensione e lo spegnimento delle luci premere il tasto "1".

AVVIO SBRINAMENTO MANUALE:

Per avviare un ciclo di sbrinamento manuale premere il pulsante "2" per almeno 2s.

PARAMETRO VALORE IMPOSTATO SET POINT: -20 °C Valzer Bio 1D/2D
-22 °C Valzer Bio 3D

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	32

CHANGE SET POINT VALUE:

How to change the set point:

1. Push the set key **(3)** more then 2s
2. The value of the set point will be displayed and the °c will start blinking.
3. To change the Set value, push both ▲ or ▼ **(4-5)**.
4. To store the new set point value, push the SET **(3)** key again.

LIGHTS POWER ON:

Push the key "1" for switch on and off the led light .

START A MANUAL DEFROST:

Push the key "2" more than 2 sec and to start a manual defrost.

SET POINT PARAMETER VALUE: -20 °C Valzer Bio 1D/2D
-22 °C Valzer Bio 3D

MODIFICATION DU SET POINT:

Pour régler la valeur du set point:

1. Appuyer la touche SET **(3)** pour au moins 2 secondes.
2. On verra le set point et le LED °C commencera à clignoter.
3. Pour modifier la valeur, utiliser les touches ▲ ou ▼ **(4-5)**.
4. Pour mémoriser le nouveau set point, appuyer la touche SET **(3)**.

ALLUMAGE DES LUMIÈRES :

Pour allumer et éteindre les lumières, appuyer la touche **1**.

DÉMARRAGE DU DÉGIVRAGE MANUEL :

Pour démarrer un cycle de dégivrage manuel, appuyer la touche **2** pour au moins 2 secondes

PARAMÈTRE DE LA VALEUR ÉTABLIE DU SET POINT: -20 °C Valzer Bio 1D/2D
-22 °C Valzer Bio 3D

DOCUMENTAZIONE TECNICA		STATO DI REVISIONE CAPITOLO						IN CONFORMITA' CON ORIGINALE APPROVATO			
BANCO:	VALZER KW	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO	ORD.	DATA	DOC. INOLTRO				
N° DOC	IM000255	A	06/08/2020		D						
N° CAP.	-	B			E						
CAPITOLO:	-	C			F					FOGLIO:	33



www.kysorwarren.com

